



# تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی ایک گائیڈ

**Hudson Valley Region**  
**2019**

Urdu

## فہرست مشمولات

4.....	نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات کی جانب سے ایک پیغام.....
6.....	ترک وطن سے متعلق حالیہ کارروائیوں کی بابت رہنمائی.....
8.....	اس گائیڈ کو استعمال کرنے کا طریقہ.....
9.....	تنظیم کی ڈائریکٹری.....
9.....	1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY)
9.....	2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY)
9.....	3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY)
9.....	4. Empire Justice Center (Yonkers, NY)
10.....	5. Family of Woodstock (Kingston, NY)
10.....	6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY)
10.....	7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY)
10.....	8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY)
10.....	9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)
11.....	10. Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY)
11.....	11. Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY)
11.....	12. Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY)
11.....	13. My Sisters’ Place, Inc. (White Plains, NY)
12.....	14. Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY)
12.....	15. New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)
12.....	16. Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY)
12.....	17. Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY)
12.....	18. OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter (White Plains, NY)
13.....	19. Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY)
13.....	20. Rockland 21 <sup>st</sup> Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY)
13.....	21. Rockland Community Development Council (Monsey, NY)
13.....	22. Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY)
14.....	23. Westchester Independent Living Center (White Plains, NY)
14.....	24. Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY)
14.....	25. Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY)
14.....	26. YWCA Orange County (Newburgh, NY)
15.....	ریاست پیما وسائل.....
16.....	ریاست پیما کمیونٹی پر مبنی تنظیمیں.....
18.....	اعترافات.....

تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی گائیڈ عوامی وسیلہ بنانے کے ارادے سے ہے۔ نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم (New York State Education Department, NYSED) درج فہرست تنظیموں میں سے کسی کی بھی خدمات کے معیار کو کنٹرول نہیں کرتا ہے یا وہ اس کی ضمانت نہیں دیتا ہے، نہ ہی کسی تنظیم کے کسی حوالے سے NYSED پر اس تنظیم یا اس کی خدمات لازم آتی ہیں یا اس میں ان کی کوئی تائید مضمحل ہے۔

\* تنظیم مذہبی وابستگی سے قطع نظر، سب کو خدمات پیش کرتی ہے۔

## نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات کی جانب سے ایک پیغام

والدین، سرپرستوں اور والدینی رشتے میں شامل دیگر افراد کی ایک باخبر، بااختیار کمیونٹی یہ یقینی بنانے کے لیے ضروری ہے کہ کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین [Multilingual Learners/ English Language Learners (MLLs/ELLs)] کا اچھی طرح تعاون کیا جاتا ہے اور پھلتے پھولتے ہیں۔ نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات [Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)] نے **تارکین وطن کے لیے کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کی ایک گائیڈ** تیار کی ہے جو پورے نیو یارک اسٹیٹ کی تنظیموں کی فہرست فراہم کرتی ہے۔ ہر تنظیم کئی طرح کی خدمات پیش کرتی ہے۔ ان میں سے کچھ خدمات میں وکالت اور کمیونٹی میں مشغولیت، نگہداشت صحت اور بیمہ، رہائش، مزدوری اور ملازمت، قانونی خدمات اور قانونی حیثیت، عوامی اعانت، تحفظ اور نو عمر افراد اور تعلیم شامل ہیں، جو والدین اور کمیونٹیز کے لیے مفید ہو سکتی ہیں۔

OBEWL پورے نیو یارک اسٹیٹ میں MLLs/ELLs اور ان کے اہل خانہ کا تعاون کے لیے پابند عہد ہے۔ MLLs/ELLs اور سابق MLLs/ELLs کے والدین کو اعانت درکار ہونے پر انہیں ان تنظیموں سے رابطہ کرنے کی ترغیب دی جاتی ہے۔ اہل خانہ کی ضرورت میں تعاون کیے جانے پر، بچوں کے پاس علمی کامیابی حاصل کرنے اور کالج اور کیریئر کے لیے آمادہ ہونے کے واسطے تیار کرنے لائق ایک اساس ہوتی ہے۔

OBEWL نے MLLs/ELLs کے والدین کے لیے بہت سارے ایسے وسائل بھی تیار کیے ہیں جو آپ کو مفید معلوم ہو سکتے ہیں:

- **کثیر لسانی متعلم/انگریزی زبان کے متعلم کے والدین کے لیے وسائل**۔ یہاں پر، آپ کو MLLs کے بطور بچوں کی نشاندہی کیے جانے کے طریقے، MLLs/ELLs کے لیے دستیاب پروگراموں کی قسموں، طلبہ کب MLL/ELL پروگراموں اور خدمات سے خارج ہو سکتے ہیں، اور والدین مقامی اسکولوں سے اضافی معلومات، مواد اور وسائل کس طرح حاصل کر سکتے ہیں اس بارے میں معلومات ملیں گی۔  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>
- **نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے والدین کے لیے گائیڈ**۔ یہ دس صفحے کا ایک کتابچہ ہے جو دو لسانی تعلیم اور انگریزی بحیثیت نئی زبان (English as a New Language) کے پروگرام کی وضاحتوں، MLLs/ELLs کے بارے میں اکثر پوچھے گئے سوالات، دو لسانیات اور دو لسانی تعلیم کے بارے میں حقائق، MLL/ELL کے والدین کے لیے وسائل کے لنکس، اور "اپنے بچے کی تعلیم میں شرکت کرنے" (Participating in Your Child's Education) سے متعلق تجاویز پر مشتمل ہے۔ NYS میں MLL/ELL کی سر فہرست دس گھریلو زبانوں سمیت، پچیس زبانوں میں اس کتابچے کا ترجمہ کیا گیا ہے۔  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state>
- **والدین کے حقوق کا مسودہ قانون**۔ یہ دستاویز MLLs/ELLs اور ان کے والدین کے لیے تعلیمی رسائی اور پروگرام سازی سے متعلق اہم حقوق کا خلاصہ بیان کرتی ہے۔ ان کلیدی حقوق کا خلاصہ حوالے کے لحاظ سے آسان ایک صفحہ کے فارمیٹ میں بیان کیا گیا ہے اور ان کا ترجمہ ستائیس زبانوں میں کیا گیا ہے۔  
<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell>
- **کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے والدین کے لیے ہٹ لائن**۔ یہ ہٹ لائن والدین، سرپرستوں اور MLLs/ELLs کے والدینی رشتے میں شامل دیگر افراد کو کمشنر کے ضابطہ 154 کے مطابق ان کے بچوں کے لیے ان کے حقوق اور خدمات کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کے لیے تیار کی گئی تھی۔ یہ ان خدمات کی فراہمی کے بارے میں مخصوص استفسارات کا جواب دینے کے لیے ایک میکانزم بھی فراہم کرتی ہے۔ **فون نمبر: 800) 469-8224**  
<https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline>

- **NYSITELL اور NYSESLAT** کے والدین کے لیے گائیڈز۔ یہ گائیڈز دو ایسی تشخیصات کی وضاحت فراہم کرتی ہیں جو ان طلبہ کی انگریزی زبان کی سطح/مہارت کی تشخیص کرتی ہیں جن کی گھریلو یا ابتدائی زبان انگریزی کے علاوہ ہے۔ ان گائیڈز کا ترجمہ بائیس زبانوں میں کیا گیا ہے۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

- **والدین کے لیے تعارفی ویڈیو: نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلم/انگریزی زبان کے متعلم کے لیے پروگرامز، 10 زبانوں میں دستیاب ہیں۔** یہ وہائٹ بورڈ انیمیشن ویڈیو، MLL/ELL کی شناخت اور تشخیص کی کارروائی کو بیان کرتی ہے اور دستیاب پروگرام کے متعدد اختیارات کو تفصیل سے بتاتی ہے۔ یہ انگریزی بحیثیت نئی زبان اور متعدد دو لسانی تعلیمی پروگرام کے ماڈلز کے بیچ فرق کو بھی بتاتی ہے۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>

ویڈیو کے بیانہ کا متن، 9 اضافی زبانوں میں بھی دستیاب ہے

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state>

- **کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے لیے کالج کا لائحہ عمل۔** نیو یارک اسٹیٹ میں کثیر لسانی متعلمین/انگریزی زبان کے متعلمین کے لیے کالج تک رسائی کی گائیڈ۔

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college>

- اس کے علاوہ، نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کے ہر دفتر نے والدین کا تعاون کرنے کے لیے متعدد وسائل تیار کیے ہیں۔ محکمہ کے تمام دفاتر میں موجود فہرست تک رسائی حاصل کرنے کے لیے، براہ کرم ملاحظہ کریں:

<http://www.nysed.gov/about/program-offices>

## ترک وطن سے متعلق حالیہ کارروائیوں کی بابت رہنمائی

نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم (NYSED) یہ یقینی بنانے کا پابند عہد ہے کہ ہمارے اسکول محفوظ جنت بنے رہتے ہیں جہاں تمام طلبہ علم حاصل کر سکتے ہیں۔ NYSED نے، نیو یارک اسٹیٹ کے دفتر اٹارنی جنرل کے ساتھ مل کر تارک وطن طلبہ کا تحفظ کرنے والی درج ذیل رہنمائی لاگو کی ہے۔

### ترک وطن کی حیثیت کے سلسلے میں معلومات:

- ❖ نیو یارک اسٹیٹ کے تعلیمی قانون (Education Law) کے مطابق، پانچ سال سے زائد اور اکیس سال سے کم عمر کے جن بچوں نے ہائی اسکول ڈپلومہ حاصل نہیں کیا ہے وہ جس ضلع میں رہتے ہیں وہاں کے اسکولی ضلع میں واقع سرکاری اسکولوں میں شہریت اور ترک وطن کی حیثیت سے قطع نظر ٹیوشن کی ادائیگی کے بغیر تعلیم حاصل کرنے کے مستحق ہیں۔
- ❖ دراصل، امریکی عدالت عظمیٰ نے پلانر بنام ڈوے (Plyler v. Doe) مقدمے کے اندر یہ فیصلہ صادر کیا تھا کہ اسکولی اضلاع طلبہ کی یا ان کے والدین یا سرپرستوں کی غیر دستاویز بند یا غیر شہری حیثیت کی بنیاد پر انہیں مفت سرکاری تعلیم سے منع نہیں کر سکتے ہیں۔
- ❖ رجسٹریشن کے وقت، اسکولوں کو ایسے سوالات نہیں پوچھنے چاہئیں جن سے بچے کی ترک وطن کی حیثیت ظاہر ہو سکے، جیسے سوشل سیکورٹی نمبر طلب کرنا۔
- ❖ امریکی امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمنٹ [Immigration and Customs Enforcement (ICE)] کی جانب سے استفسارات، بشمول طلبہ سے ملنے یا ان کا انٹرویو کرنے یا طلبہ کے ریکارڈوں تک رسائی حاصل کرنے کی درخواستوں کے سلسلے میں عرض ہے کہ اسکول ڈسٹرکٹ کے ملازمین کو فوراً اپنے سپرنٹنڈنٹس اور اسکول اٹارنی سے رجوع کر کے یہ تعین کرنا چاہیے کہ آیا اس طرح کی درخواست کو قبول کرنے کی وجہ سے اسکول ڈسٹرکٹ کی جانب سے عمومی اطلاق پذیری کے قانون، بشمول نیو یارک فیملی کورٹ ایکٹ [New York Family Court Act (NYFCA)] اور وفاقی کنبہ جاتی تعلیمی حقوق اور رازداری ایکٹ [Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)] کی خلاف ورزی ہو سکتی ہے۔

### اسکولوں میں امتیازی سلوک، براسانی اور ایذا رسانی کے سلسلے میں معلومات:

- ❖ نیو یارک کے تمام طلبہ کے وقار سے متعلق ایکٹ (DASA) پر 2012 میں دستخط ہوئے تھے تاکہ طلبہ کو اسکولی املاک میں، اسکولی بس پر اور/یا اسکول کے فنکشن میں ایک محفوظ اور امتیازی سلوک، براسانی اور دھونس سے پاک معاون ماحول فراہم کرایا جائے، اور 2013 میں اس میں ترمیم کر کے سائبر ایذا رسانی کو شامل کیا گیا تھا۔
- ❖ NYSED ان ڈسٹرکٹس، والدین، اور سرپرستوں کو تعاون فراہم کرتا ہے جنہیں DASA کے سلسلے میں سوالات درپیش ہوں۔ محکمہ سے اس پتے پر رابطہ کیا جا سکتا ہے:
  - دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات [Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)] سے (718) 722-2445 یا [obewl@nysed.gov](mailto:obewl@nysed.gov) پر۔
  - دفتر برائے طالبانہ تعاون کی خدمات [Office of Student Support Services (SSS)] سے (518) 486-6090 یا [studentsupportservices@nysed.gov](mailto:studentsupportservices@nysed.gov) پر۔
  - لسانی اعانت کے لیے، ریجنل ہائی لینگویئل ایجوکیشن ریسورس نیٹ ورک [Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN)] کی پیرنٹ ہاٹ لائن سے (800) 469-8224 یا [nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu) پر رابطہ کریں۔
- ❖ ان مواصلات اور ترجموں کی باضابطہ کاپی کے لیے، براہ کرم: <http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions> دیکھیں۔

### نیو یارک کے گورنر کے دفتر کی جانب سے رہنمائی:

- ❖ گورنر اینڈریو ایم کیومو (Andrew M. Cuomo) کے دستخط کردہ ایگزیکٹو آرڈر 170 کے مطابق، نیو یارک اسٹیٹ کی ایجنسیوں اور افسران کو کسی فرد کے ترک وطن کی حیثیت کے بارے میں استفسار کرنے یا اس کا افشاء کرنے سے ممنوع قرار دیا گیا ہے الا یہ کہ قانون کا تقاضا ہو یا کسی مراعات یا خدمت کے لیے اہلیت کا تعین کرنے کے لیے لازمی ہو۔ اس میں لاء انفورسمنٹ کے افسران شامل ہیں الا یہ کہ وہ مجرمانہ سرگرمی کی چھان بین کر رہے ہوں۔ ایگزیکٹو آرڈر تک رسائی یہاں حاصل کریں: <https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration>۔
- ❖ نیو یارک اسٹیٹ کے گورنر کے دفتر نے تارکین وطن کے لیے اپنے تعاون کی دوبارہ توثیق کی ہے اور نفرت کے امکانی جرائم کی تفتیش کے لیے نئی اسٹیٹ پولیس ہیٹ کرائمز یونٹ (State Police Hate Crimes Unit) مقرر کرنے، ریاستی پیمانے پر تمام طلبہ کے تحفظ کے لیے نیو یارک کے انسانی حقوق کے قانون کی توسیع کرنے، آفس آف نیو امریکنز (Office of New Americans) اور امیگرنٹ لیگل ڈیفنس فنڈ (Immigrant Legal

(Defense Fund) تشکیل دینے جیسی پیشقدمیوں کا اعلان کیا ہے تاکہ تمام تارکین وطن کے لیے معلومات اور نمائندگی تک رسائی حاصل ہونا یقینی بنایا جائے۔ گورنر کی معلومات تک رسائی یہاں حاصل کریں: <https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants>۔

## اس گائیڈ کو استعمال کرنے کا طریقہ

نیو یارک اسٹیٹ محکمہ تعلیم کو اس بات کا پختہ یقین ہے کہ بچے کی تعلیم صرف کلاس روم میں ہی نہیں بلکہ ان کے گھروں اور کمیونٹیز میں بھی ہوتی ہے۔ یہ ڈائریکٹری ہڈسن ویلی ریجن میں موجود کمیونٹی پر مبنی ان تنظیموں کی فہرست فراہم کرتی ہے جو نیو یارک کے تارک وطن باشندوں کے لیے کارآمد ثابت ہو سکنے والی متعدد خدمات فراہم کرتی ہیں۔

- ❖ ڈائریکٹری میں تنظیم کا نام، مقام، رابطے کی معلومات، پیش کردہ خدمات کی ایک مختصر وضاحت اور وہ زبانیں درج ہیں جن میں یہ خدمات فراہم کی جاتی ہیں۔
- ❖ تنظیموں کو حروف تہجی کے لحاظ سے ترتیب دیا گیا ہے۔
- ❖ درج فہرست زیادہ تر خدمات مفت ہیں۔ تاہم، کچھ مفت نہیں ہیں۔ آپ کو تنظیم کی خدمات استعمال کرنے سے پہلے ہمیشہ ان سے لاگت کی تصدیق کر لینی چاہیے۔
- ❖ پروگراموں کی دستیابی یقینی بنانے کے لیے، صلاح دی جاتی ہے کہ آپ پیشگی طور پر تنظیم کو کال کریں۔

ہر تنظیم کے آگے نمایاں کردہ علامات اس کے ذریعہ فراہم کی جانے والی خدمات کو بتاتی ہیں۔

قانونی خدمات اور قانونی حیثیت



عوامی اعانت



تحفظ



نوجوان اور تعلیم



وکالت اور کمیونٹی میں مشغولیت



نگہداشت صحت اور بیمہ



رہائش



مزدوری اور ملازمت





## تنظیم کی ڈائریکٹری



### 1. Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

121 Main St., Dobbs Ferry, NY 10522

فون: (914) 674-1937

<https://www.motherscabrini.org/what-we-do/outreach-to-immigrants/cabrini-immigrant-services-dobbs-ferry-ny/>

انگریزی کی تدریس؛ ترک وطن کے مسائل، نگہداشت صحت، تعلیم اور ملازمت تک رسائی کے امور میں خدمات فراہم کرتی ہے۔ وکالتی خدمات، اسکول کے بعد بوم ورک سیشنز اور پرورش کے کئی ایک پروگرام بھی فراہم کرتی ہے۔



### 2. Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

فون: (518) 303-3848

<https://www.sanctuarycolumbiacounty.org/>

لیگل کلینکس کا اہتمام کرتی ہے، نیم قانونی امور انجام دیتی ہے، اپنے حقوق جاننے سے متعلق ورکشاپس کی سہولت بہم پہنچاتی ہے، چیک انز میں ممبروں کا ساتھ دیتی ہے، اہل خانہ کو تعاون اور سہولیات فراہم کرتی ہے، تیزگام جوابی نیٹ ورک قائم رکھتی ہے اور کمیونٹی کے ممبروں کو دیگر خدمات سے جوڑتی ہے۔



### 3. Community Resource Center (Mamaroneck, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

134 Center Ave., Mamaroneck, NY 10543

فون: (914) 835-1512

<http://www.crcny.org/>

جاب پلیسمنٹ، مالک مکان اور کرایہ دار کے بیچ ثالثی، تعلیمی پروگرامز، کیس مینیجمنٹ اور حوالہ جاتی خدمات، قانونی خدمات، ورکشاپس اور وکالت جیسی کئی طرح کی خدمات فراہم کرتی ہے۔



### 4. Empire Justice Center (Yonkers, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی، دوسری زبانوں میں ترجمہ کرنے کے لیے لینگویج لائن کا استعمال کرتا ہے

30 South Broadway, 6<sup>th</sup> Floor, Yonkers, NY 10701

فون: (914) 595-0910

<https://empirejustice.org/>

نیو یارک کے جو شہری غریب، معذور، کئی ایک شعبوں میں حق رائے دہی سے محروم ہیں ان کے قانونی حقوق کو مستحکم بنانے کے لیے قانونی چارہ جوئی، پالیسی اور تربیت میں شامل ہے۔ ترک وطن سے متعلق خدمات، نیز جرم کے شکار تارکین وطن، بشمول سرکاری مراعات میں اعانت، نمائندگی اور تکنیکی اعانت پر فوکس۔



### 5. Family of Woodstock (Kingston, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

39 John Street, Kingston, NY 12401

فون: (845) 331-7080

[www.familyofwoodstockinc.org](http://www.familyofwoodstockinc.org)

اس کا ارادہ افراد اور خاندانوں کی ضرورتیں پوری کرنے کے لیے خفیہ اور پوری طرح سے قابل رسائی بحران میں مداخلت، معلومات، روک تھام اور امدادی خدمات فراہم کرنا ہے۔



### 6. Grace Episcopal Church – Latino Outreach (Millbrook, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

3328 Franklin Ave., Millbrook, NY 12545

فون: (845) 677-3064

<https://www.gracemillbrook.org/our-mission-ministries/outreach-ministries/>

اپنے حقوق کو جاننے سے متعلق ورکشاپس اور ترجمہ و تعاون کے لیے عدالت، طبی اپائنٹمنٹس اور دیگر سائنٹس تک ہمراہی فراہم کرتی ہے۔



### 7. Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

103 Westchester Ave., Port Chester, NY 10573

فون: (203) 667-3799

<http://www.hvccoalition.org>

سماجی انصاف اور ثقافتی آگہی کی آبیاری کرنے والی کمیونٹیز تیار کرنے کے لیے ہڈسن ویلی کے تارکین وطن کے ساتھ کام کرتی ہے۔ وکالت، قیادت کے فروغ، مخلوط ثقافتی فنی شراکت اور موبائل امیگریشن کلینک پر زور دیتی ہے جو ترک وطن سے متعلق قانونی مشاورتیں فراہم کرتی ہے۔



### 8. Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

19 Court St. Suite 400, White Plains, NY 10601

فون: (914) 308-3490

<https://hvjc.org/>

رائے دہندگی کے حقوق، جائے کار میں انصاف، سستی رہائش اور دو لسانی تعلیم سمیت نازک مسائل کو آگے لانے کی تحریک دینے والی مقامی غیر منفعتی تنظیموں اور گروپوں کے ساتھ شراکتیں رکھتا ہے۔



### 9. Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی، ہسپانول، ہسپانوی

فون: (914) 422-4333

<https://law.pace.edu/john-jay-legal-services>

پناہ گزینی، اخراج کے دفاع، ایڈجسٹمنٹ کی حالت، خصوصی تارک وطن نابالغ کی درجہ بندی، وطن گیری، DACA، اور عارضی تحفظ یافتہ حیثیت کے معاملے میں قانونی خدمات فراہم کرتی ہے۔



### Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY). 10

زبانیں: انگریزی، ہیشین کریول

16 East Church St., Spring Valley, NY 10977

فون: (845) 425-4623

<http://www.konbitneglakay.com/home.aspx>

ہبتی کے نوجوانوں کے لیے موسم گرما کے کیمپ اور اسکول کے بعد کے پروگرام، انگریزی کی کلاسیں، کمپیوٹر خواندگی، کمیونٹی میں شراکتیں، ترک وطن سے متعلق خدمات اور سرٹیفائیڈ نرسنگ اسٹنٹ (Certified Nursing Assistant) کی تربیت پیش کرتی ہے۔



### Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY). 11

سائٹ پر بولی جانے والی زبانیں: ہسپانوی، پرتگالی، ہندی، اطالوی، جرمن، فرانسیسی، ہیشین کریول۔ ترجمے کی خدمت کے ذریعہ دیگر زبانیں دستیاب ہیں

90 Maples Ave, White Plains, NY 10601

فون: (877) 574-8529

<https://www.lshv.org/>

کم آمدنی والے جو افراد اور خاندان اٹارنی کے متحمل نہیں ہو سکتے ہیں ان کے لیے دیوانی امور میں مفت، صلاح و مشورہ فراہم کرتی ہے۔



### Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY). 12

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

P.O. Box 250, New Paltz, NY 12561

فون: (845) 257-2950

<https://www.newpaltz.edu/meop/>

الٹر، ڈچیز، اورینج، پٹنم، راکلینڈ اور ویسٹ چسٹر کاؤنٹیز میں تارک وطن اہل زرعی کارکنان اور ان کے بچوں کی تعلیمی ضروریات میں تعاون فراہم کرتا ہے۔ خدمات میں درون اسکول علمی تعاون، انگریزی اور GED کی تعلیم بالغان، ایک ایڈولسنٹ آؤٹ ریچ پروگرام، وکالت، کمیونٹی کے حوالے، موسم گرما کے اسکول کے پروگرام، اور مائیگرنٹ ایون اسٹارٹ (Migrant Even Start) شامل ہیں۔



### My Sisters' Place, Inc. (White Plains, NY) . 13

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی، ایک لینگویج لائن کا استعمال کرتی ہے جو دوسری زبانوں میں ترجمہ کر سکتی ہے

1 Water St., White Plains, NY 10601

فون: (914) 683-1333

<http://mspny.org/>

رہائشی خدمات، امدادی خدمات، قانونی خدمات، تعلیمی پروگراموں اور وکالت کے ذریعہ گھریلو تشدد اور انسانوں کی غیر قانونی تجارت کے متاثرین کی خدمت انجام دیتی ہے۔



### Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY). 14

زبانیں: انگریزی اور ہسپانوی

321 South William Street, Newburgh, New York 12550

فون: (845) 245-4035

<http://www.newburgharmory.org/>

کمیونٹی کی دیگر تنظیموں کے اشتراک سے تعلیمی، ایتھلیٹک اور ذاتی ترقی کے پروگراموں کا تنوع فراہم کرنا ہے، جبکہ متنوع نسلی، قومی، مذہبی اور معاشی پس منظر اور حالات کے لوگوں کے بیچ تمدنی اتحاد کو فروغ دیتا ہے۔



### New York Civil Liberties Union – Lower Hudson Valley Chapter (White Plains, NY). 15

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

297 Knollwood Rd. Suite 217, White Plains, NY 10607

فون: (914) 997-7479

<https://www.nyclu.org/en/chapters/lower-hudson-valley>

مقامی اسکولوں، کمیونٹی گروپوں اور پیشہ ور افراد، لایبز اور وکلا کے لیے تعلیمی پروگرامز اور فورمز فراہم کرتی ہے، مقامی حکومتوں کی کارروائیوں پر نگاہ رکھتی ہے، اور ممکنہ تمدنی آزادی کی خلاف ورزیوں کی شکایات پر مشورہ اور حوالہ فراہم کرتی ہے۔



### Neighbors Link Corp. (Mount Kisco, NY). 16

زبانیں: انگریزی، فرانسیسی اور ہسپانوی

27 Columbus Ave., Mount Kisco, NY 10549

فون: (914) 666-3410

<https://www.neighborslink.org/>

ویسٹ چیپٹر کاؤنٹی میں موجود تارکین وطن کے لیے انگریزی کی کلاسوں، والدین کی تعلیم، کنبہ جاتی پروگراموں، افرادی قوت کی ترقی، کمیونٹی میں مشغولیت اور قانونی امدادی خدمات کے پروگرامز پیش کرتی ہے۔



### Nobody Leaves Mid-Hudson (Poughkeepsie, NY). 17

زبانیں: ہسپانوی

29 N. Hamilton St., L05, Poughkeepsie, NY 12601

فون: (845) 481-0703

<https://nobodyleavesmidhudson.org/>

تنظیم کاری اور قیادت کے فروغ کی ایک اجتماعی تحریک جو اپنے ممبران، غالب طور پر کام کاجی طبقہ کے سیاہ فام افراد کو ترک وطن اور یوتیلیٹی جسٹس جیسے امور سے لڑنے کا اختیار عطا کرتی ہے۔



### OCA Asian Pacific American Advocates, Westchester & Hudson Valley Chapter . 18

(White Plains, NY)

زبانیں: چینی (منڈارین)، انگریزی

P.O. Box 541, White Plains, NY 10602

<http://www.oa-whv.org/>

ایک وکالتی تنظیم جو اتحاد سازی، نوجوانوں کے لیے اوٹ ریچ پروگراموں، اور نفرت انگیز تقریر کے خاتمے کے لیے لابی سازی، فوجداری انصاف میں اصلاح، ترک وطن اور ملٹری کے امور پر کام کرتی ہے۔



### Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY).19

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

32 Beekman Ave., Sleepy Hollow, NY 10591

فون: (914) 366-9710

<http://www.rshmlifecenter.org/Default.asp>

عقیدے پر مبنی تنظیم جو تمام خواتین اور ان کے خاندانوں کے لیے پروگرام اور خدمات جیسے اسکول کے بعد اور موسم گرما کے پروگرام، انگریزی کی کلاسیں، سینئر آؤٹ ریچ، ترک وطن اور قانونی خدمات اور وکالت پیش کرتی ہے۔



### Rockland 21<sup>st</sup> Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY) .20

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

65 Parrott Road Building 10, West Nyack, NY 10994

فون: (845) 627-5437

<http://rockland21c.org/>

اسکول کے فیملی ریسورس سنٹرز (Family Resource Centers) کے ذریعہ خدمات نیز ایسی خدمات جس میں اوائل طفولیت میں نشوونما کے پروگرام اور گھر پر ملاقاتیں، خاندان اور کمیونٹی میں مشغولیت کے پروگرام، طالبانہ ترقی کے پروگرام جیسے خواندگی میں تعاون، اور کنبہ جاتی تعاون بشمول ترجمے، معلومات اور حوالے کی خدمات مہیا کرنے کے لیے کمیونٹی کے مختلف پارٹنرز کو یکجا کرتی ہے۔



### Rockland Community Development Council (Monsey, NY).21

زبانیں: انگریزی، عبرانی، ہسپانوی، یتش

22 Main St., Monsey, NY 10952

فون: (845) 352-1400

<http://rocklandgov.com/departments/community-development/>

ترک وطن سے متعلق مشاورت، ملازمت میں اعانت، استحقاق کے پروگرام، بزرگوں کے لیے پروگرامز، رہائش سے متعلق مشاورت اور حوالوں کے امور میں خدمات فراہم کرتی ہے۔



### Sullivan County Head Start Inc. (Monticello, NY) .22

زبانیں: انگریزی اور ہسپانوی

130 Waverly Avenue, Monticello, NY 12701

فون: (845) 434-4164

<http://www.headstart-sullivancounty.org/>

سلیون کاؤنٹی ہیڈ اسٹارٹ انکارپوریٹڈ دو پروگراموں پر مشتمل ہے: ہیڈ اسٹارٹ (Head Start, HS) اور ارلی ہیڈ اسٹارٹ (HS-Early Head Start, EHS) اوائل طفولیت میں نشوونما کا ایک جامع پروگرام ہے جو بنیادی طور پر کم آمدنی والے پری اسکول کی عمر والے بچوں اور ان کے خاندانوں کی خدمت انجام دے رہا ہے۔ EHS اوائل طفولیت کا ایک جامع پروگرام ہے جو بنیادی طور پر کم آمدنی والے قبل از ولادت سے لے کر تین سال کی عمر کے بچوں، حاملہ خواتین اور ان کے خاندانوں کی خدمت انجام دے رہا ہے۔



### Westchester Independent Living Center (White Plains, NY).23

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

10 County Center Rd. 2<sup>nd</sup> Floor, White Plains, NY 10607

فون: (914) 682-3926

<https://www.wilc.org>

ویسٹ چیسٹر کاؤنٹی اور زیریں ہڈسن ویلی ریجن میں ہر قسم کی معذوری میں مبتلا تمام عمر کے لوگوں کو خدمات فراہم کرتا ہے۔ رہائش، صحت کے فوائد اور عوامی اعانت نیز دیگر تربیتی، تعلیمی اور وکالتی پروگراموں کے لیے معلومات، تربیت اور حوالے تقسیم کرتا ہے۔



### Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY).24

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

20 Plaza West, Valhalla, NY 10595

فون: (914) 493-8150

<https://www.wihd.org/>

پوری ویسٹ چیسٹر کاؤنٹی اور زیریں ہڈسن ویلی میں افراد، ان کے اہل خانہ اور نگرانوں کے لیے کافی وسیع پیمانے کی طبی، کلینکل اور امدادی خدمات تیار اور فراہم کرتا ہے۔



### Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY).25

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

P.O. Box 590, Rhinebeck, NY 12572

فون: (845) 379-4725

<https://www.cultureconnectrbk.org/>

نوجوانوں کو ایسے تعلیمی اور سماجی پروگراموں میں مشغول کرتا ہے جو مہارتوں، روابط، کردار اور اعتماد کو پروان چڑھاتے ہیں۔ ان پروگراموں میں نجی تدریس، لسانی مہارتیں، موسم گرما کے اور اسکول کے بعد کے پروگرام، کالج جانے والی پہلی نسل کے طلبہ کے لیے کالج کے لیے تیاری اور تعاون اور دیگر مواقع شامل ہیں۔



### YWCA Orange County (Newburgh, NY).26

زبانیں: انگریزی، ہسپانوی

21 West St., Newburgh, NY 12550

فون: (845) 561-8050

<http://www.ywca-orangecty.org/>

معاشی تفویض اختیار، نسلی انصاف، خواتین کی صحت، کنبہ جاتی تعاون، ملازمت میں اعانت، ورکشاپس اور ترک وطن سے متعلق خدمات کو حل کرنے والے پروگراموں کے ذریعہ اورینج کاؤنٹی کی خواتین کو خدمات فراہم کرتی ہے۔

## ریاست پیمای وسائل

نیو یارک اسٹیٹ کے تارک وطن کے لیے وسیلے کی گائیڈ

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

نیو یارک اسٹیٹ کے تارک وطن کے لیے وسیلے کی گائیڈ ان ریاستی سرکاری ایجنسیوں کی ایک جامع فہرست پیش کرتی ہے جو لسانی رسائی، جرم اور امتیازی سلوک، قانونی خدمات، صارف کا تحفظ، صحت کی خدمات، مالی اعانت اور کمیونٹی میں شمولیت کے امور میں خدمات فراہم کر سکتی ہیں۔

**2-1-1 نیو یارک (New York 2-1-1)**

<https://211nys.org/>

اپنے فون پر ایک مفت، غیر ہنگامی اطلاعی خدمات کے لیے 211 ڈائل کریں جو آپ کو صحت اور انسانی خدمات سے جوڑتی ہے۔ آپریٹرز بہت ساری زبانوں میں دستیاب ہیں۔ خدمات کا ان کا ڈیٹا بیس بھی آن لائن قابل رسائی ہے۔

**نیو یارک اسٹیٹ کا بورڈ آف کوآپریٹو ایجوکیشنل سروسز [Boards of Cooperative Educational Services (BOCES)]**

BOCES <https://www.boces.org/> "بگ فائیو" (نیو یارک سٹی، بفیلو، روچیسٹر، یانکرز، اور سائراکوس) کے سوا تقریباً تمام اسکول ڈسٹرکٹس کو مشترک تعلیمی پروگرام اور خدمات فراہم کرتا ہے۔ ان کی بعض خدمات میں ہائی اسکول کے طلبہ کے لیے کیریئر اور تکنیکی پروگرامز، معذور طلبہ کے لیے خدمات، موسم گرما کا اسکول اور بالغوں کے لیے خواندگی اور ملازمتی تربیت کے پروگرام شامل ہیں۔ اپنا مقامی BOCES مندرجہ بالا ویب سائٹ پر تلاش کریں۔

**نیو یارک اسٹیٹ کا شعبہ برائے انسانی حقوق [Division of Human Rights (DHR)]**

<https://dhr.ny.gov/>

DHR نیو یارک کے انسانی حقوق کو نافذ کرتا ہے، جو ملازمت، رہائش، کریڈٹ، عوامی سہولیات کے مقامات، اور غیر مسلکی تعلیمی اداروں میں عمر، نسل، قومی بنیاد، جنس، جنسی رجحان، ازدواجی حیثیت، معذوری، فوجی حیثیت، اور دیگر مخصوص درجوں کی بنیاد پر امتیازی سلوک کو ممنوع قرار دیتا ہے۔ آپ امتیازی طرز عمل کی شکایات کی رپورٹ DHR کی تفتیش کے لیے ان کی ویب سائٹ پر یا 392-3644 (888) پر کر سکتے ہیں۔

**نیو یارک اسٹیٹ آفس فار نیو امریکنز [Office for New Americans (ONA)]**

<https://www.newamericans.ny.gov/>

ONA مضافات پر مبنی 27 اپارچونٹی سنٹرز (Opportunity Centers) چلاتا ہے جو کئی ایک مفت خدمات بشمول قانونی اعانت، دیگر زبانیں بولنے والوں کے لیے انگریزی [English-for-Speakers-of-other-Languages (ESOL)] کی کلاسیں، وطن گیری میں تعاون، کارآموزی سے متعلق تربیتیں اور ریاستی خدمات تک رسائی حاصل کرنے کے لیے ورکشاپ فراہم کرتے ہیں۔ کثیر لسانی نیو یارک اسٹیٹ نیو امریکنز ہاٹ لائن (1-800-566-7636) سے زائد زبانوں میں مفت اور خفیہ ترک وطن سے متعلق معلومات اور بھروسے مند امداد کے حوالے فراہم کرتی ہے۔

**دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات [Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)]**

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed>

نیو یارک اسٹیٹ کے محکمہ تعلیم کا OBEWL انگریزی زبان کے متعلمین/کثیر لسانی متعلمین (ELLs/MLLs) کے لیے رہنمائی اور وسائل فراہم کرتا ہے۔ ان کی ویب سائٹ بالکل تازہ ترین ضوابط اور میمورنڈم نیز والدین کے لیے وسائل اور نیو یارک کے اسکولوں میں ELL/MLL طلبہ کے خاندانوں کے لیے ہاٹ لائن پیش کرتی ہے۔

## ریاست پیما کمیونٹی پر مبنی تنظیمیں

امریکن امیگریشن لایرز ایسوسی ایشن (American Immigration Lawyers Association) – نیو یارک چیپٹر

<http://www.ailany.org/>

امریکن امیگریشن لایرز ایسوسی ایشن ان اٹارنیز کی انجمن ہے جو ترک وطن سے متعلق قانون کی پریکٹس کرتے اور پڑھاتے ہیں۔ وہ دسیوں ہزار امریکی کاروباروں اور صنعتوں، غیر ملکی طلبہ، انٹرنیٹرز، ایتھلیٹس اور پناہ کے طالبوں کی نمائندگی اکثر بلا معاوضہ بنیاد پر کرتے ہیں۔

ایشین امریکن فیڈریشن [Asian American Federation]

<http://www.aafny.org/>

ایشین امریکن فیڈریشن شمال مشرق میں کل ایشیائی کمیونٹی کی سروس ایجنسیوں کے نیٹ ورک کی نمائندگی کرتی ہے۔ وہ صحت اور انسانی خدمات، تعلیم، معاشی ترقی، تمدنی شرکت اور سماجی انصاف کے شعبوں میں تحقیق، پالیسی کی وکالت، عوامی بیداری، اور تنظیمی ترقی کے امور میں کام کرتے ہیں۔

ایمپائر جسٹس سنٹر (Empire Justice Center)

<https://empirejustice.org/>

ایمپائر جسٹس سنٹر ایک ریاست پیما تنظیم ہے جو نیو یارک میں رہنے والے غریب اور حق رائے دہی سے محروم لوگوں کے قانونی حقوق کو مستحکم بنانے کی خواہاں ہے۔ وہ قانونی خدمات میں تربیت، تعاون اور تکنیکی اعانت فراہم کرتے ہیں، افراد کو ہر ۱۵ راست دیوانی قانونی اعانت پیش کرتے ہیں اور پالیسی کے تجزیے، تحقیق اور وکالت میں مشغول ہوتے ہیں۔

ہسپینک فیڈریشن (Hispanic Federation)

<https://hispanicfederation.org/>

ہسپینک فیڈریشن ایک ملکی لاطینو غیر منفعتی رکنیت والی تنظیم ہے جو تعلیم، صحت، ترک وطن، تمدنی شمولیت، معاشی تقویض اختیار اور ماحول کے شعبوں میں کام کرتی ہے۔ وہ اپنے رکن گروپوں کو خدمات فراہم کرتے ہیں نیز لاطینوز کے مفادات کی وکالت کرتے ہیں اور ہر ۱۵ راست سماجی خدمات کے ساتھ کمیونٹی کی اعانت کے پروگرام چلاتے ہیں۔

امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project)

<https://www.immigrantdefenseproject.org/>

امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ ریاستہائے متحدہ میں تربیت اور مشورہ، اتردار قانونی چارہ جوئی، وکالت، کمیونٹی میں مشغولیت اور تعلیم اور مواصلات اور پیغام رسانی کے ذریعہ تارکین وطن کے لیے شفافیت اور انصاف کو محفوظ بنانے کا کام کرتا ہے۔ وہ کمیونٹیز اور اٹارنیز کے لیے وسائل اور مفت قانونی مشورے کے لیے ایک ہاٹ لائن فراہم کرتے ہیں۔

انٹرنیشنل ریفریو جی اسسٹنٹ پروجیکٹ (International Refugee Assistance Project, IRAP)

<https://refugeerights.org/>

انٹرنیشنل ریفریو جی اسسٹنٹ پروجیکٹ بلا معاوضہ ہر ۱۵ راست قانونی امداد، چارہ جوئی اور ریفریو جیوں اور بے خانماں افراد کے لیے وکالت نیز ان افراد کے لیے معلومات اور وسائل فراہم کرتا ہے۔

نیشنل ایسوسی ایشن فار دی ایڈوانسمنٹ آف کلرڈ پیپل [National Association for the Advancement of Colored People

(NAACP)]

<https://www.nysnaacp.org/>

NAACP تمام شہریوں کے لیے سیاسی، تعلیمی، سماجی اور معاشی برابری اور ایک ایسے معاشرے کی وکالت کرتی ہے جس میں تمام افراد کو نسل پر مبنی امتیازی سلوک کے بغیر مساوی حقوق حاصل ہوں۔ وہ تمدنی شمولیت، فوجداری انصاف، تعلیم، صحت اور معاشی استحکام کے شعبوں میں کام کرتے ہیں۔



### نیو یارک سول لبرٹیز یونین (New York Civil Liberties Union, NYCLU)

<https://www.nyclu.org/>

نیو یارک سول لبرٹیز یونین قانونی چارہ جوئی، وکالت، عوامی تعلیم اور کمیونٹی کی تنظیم کاری کے کئی درجے والے پروگرام کے ذریعہ تمدنی آزادی اور شہری حقوق کے لیے لڑتی ہے۔ پورے نیو یارک اسٹیٹ میں NYCLU کے آٹھ دفاتر ہیں اور یہ شہری حقوق کی خلاف ورزیوں کے جواب میں قانونی خدمات، معلومات اور وسائل فراہم کرتی ہے۔

### نیو یارک امیگرنٹ کوالیشن (New York Immigrant Coalition, NYIC)

<https://www.nyic.org/>

نیو یارک امیگرنٹ کوالیشن ایک امبریلہ پالیسی اور وکالتی تنظیم ہے جو پورے نیو یارک میں 200 سے زائد تارکین وطن اور ریفریوجی کے حقوق والے گروپوں کی نمائندگی کرتی ہے۔ وہ ووٹر آؤٹ ریج اور تحریک انگیزی میں مشغول ہوتے ہیں، تارکین وطن سے تعلق رکھنے والے امور پر کثیر لسانی معلوماتی مواد پیش کرتے ہیں، قوانین اور پالیسیوں کی وکالت کرتے ہیں اور ترک وطن کے قانون اور تارکین وطن کو متاثر کرنے والے دیگر مسائل پر سالانہ ورکشاپس اور پریزنٹیشنز کا اہتمام کرتے ہیں۔

### پیرنٹ چائلڈ ہوم پروگرام [Parent-Child Home Program (PCHP)]

<http://www.parent-child.org/>

پیرنٹ چائلڈ ہوم پروگرام کا پروگرام سائنٹس کا نیٹ ورک کم آمدنی والے خاندانوں کو یہ یقینی بنانے کے لیے لازمی اہلیتیں اور ٹولز فراہم کرتا ہے کہ ان کے بچے اسکول میں اور زندگی میں اپنی اعلیٰ ترین لیاقت حاصل کریں۔ وہ پورے نیو یارک میں 29 سائنٹس پیش کرتے ہیں جو گھر پر ملاقاتوں، تعلیمی وسائل کی تقسیم اور علمی تیاری میں مشغول ہوتی ہیں۔

### پروٹیکٹنگ امیگرنٹ نیو یارکرز (Protecting Immigrant New Yorkers, PINY)

<https://protectingimmigrants.org/>

پروٹیکٹنگ امیگرنٹ نیو یارکرز نیویارک امیگرنٹ کوالیشن کے تحت ایک ٹاسک فورس ہے جو ترک وطن سے متعلق خدمات میں فریب سے مقابلہ آرا ہونے کے لیے سرکاری ایجنسیوں اور کمیونٹی پر مبنی تنظیموں کے درمیان رابطہ پیدا کرتی ہے۔ وہ بہترین طرز عمل کو فروغ دیتے ہیں، بات چیت کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں، دھوکہ بازوں کے خلاف نفاذ کی کارروائی میں رابطہ پیدا کرتے ہیں، عوامی بیداری اور مہموں جیسے مواد، اپنے حقوق کو جاننے سے متعلق پرچے اور صارفین کے ساتھ دھوکہ سے متعلق مشاورت نامے تیار کرتے ہیں۔

## اعترافات

ہم اس گائیڈ کی تیاری میں تعاون کرنے والے تمام افراد کا خصوصی طور پر شکریہ ادا کرنا چاہتے ہیں۔ اس کے علاوہ ہم درج ذیل اداروں کی جانب سے فراہم کردہ تعاون کی ستائش کرتے ہیں:

ایڈووکیٹس فار چلڈرن



ایجوکیشن ٹرسٹ NY



بسیپنک فیڈریشن



نیو یارک امیگریشن کوالیشن



ریجنل ہائی لینگویئل ریسورس نیٹ ورکس (RBERNs)

## دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لسانیات

<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/> [OBEWL@NYSED.GOV](mailto:OBEWL@NYSED.GOV)

